

**Colloque Français fondamental, corpus oraux.
50 ans de travaux et d'enjeux**

ENS LSH –Lyon 8-10 décembre 2005

PRE-PROGRAMME

Le jeudi 8 décembre 2005

9h30-Ouverture

10h30–11h30, Amphithéâtre ENS

Conférence plénière : Coste, Daniel

Corpus oral et contenus d'enseignement

Retour sur quelques polémiques publiques et débats linguistiques
à propos de l'élaboration du Français fondamental

Commentaires de Paul Rivenc

11h30-13h00 Symposium A, Salle 05

A partir, autour et au-delà du Français fondamental, organisé par D. Coste, P. Rivenc

Suso Lopez, Javier

Français élémentaire, français fondamental, français de base... Genèse, enjeux et controverses d'une notion.

Chevalier, Jean-Claude

Marcel Cohen et le « Français élémentaire » (titre à confirmer).

Véronique, Daniel

La grammaire du français fondamental : interrogations historiques et didactiques.

11h30-13h00 Symposium B, Salle 08

Evolution des représentations et conceptions de l'oral dans les outils de référence et les programmes d'enseignement, organisé par B. André, C. Cortier

Porquier, Rémi

Inventaires et sélection : l'élaboration du niveau B2 pour le français dans le Cadre européen commun de compétence en langues.

Andersen, Hanne Leth

Quelle approche à quelle langue ? L'enseignement du français langue étrangère.

Stoean, Carmen-Stefania

Harmonisation de l'enseignement/apprentissage du français économique avec les principes du Cadre commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.

11h30-13h00 Symposium C, Salle 101

Pratiques de transcription : représentations de la langue et enjeux théoriques en linguistique de corpus,
organisé par S. Bruxelles, L. Mondada, V. Traverso

Vincent, Diane ; Laforest, Marty

Les principes de collecte de données à l'épreuve du temps : le cas des grands corpus montréalais et de leurs rejets.

Groupe Icor 1 (Lukas, Balthazar ; Bert, Michel ; Bruxelles, Sylvie ; Etienne, Carole ; Mondada, Lorenza ; Traverso, Véronique)

Pratiques de transcription en analyse interactionnelle : les principes de granularité et de transformabilité.

Groupe Icor 2 (Lukas, Balthazar ; Bert, Michel ; Bruxelles, Sylvie ; Etienne, Carole ; Mondada, Lorenza ; Traverso, Véronique) et Abbès Ramzi

Transcription et exploitation des données : exigences de vue dans la formulation des requêtes semi-automatisées

13h-14h30 Pause déjeuner

14h30-16h, Symposium A, Salle 05

Berré, Michel

Le Français Fondamental et le contexte idéologique et pédagogique belge (1951-1960) : quelques points de repères.

Morales Gil, Francisco

L'irruption du " Français fondamental " en Espagne (un vent de modernité dans l'enseignement franquiste).

Fernandez Fraile, Maria Eugenia

Les applications du *Français fondamental* en Espagne.

14h30-16h, Symposium B, Salle 08

Beacco, Jean-Claude

Les descriptions de référence du français : quelles catégories classificatoires ?

Johansson Marjut, Dervin Fred

Choix en matière de curriculum à l'université finlandaise : expertise et compétences orales

Feuillet, Jacqueline ; Maury, Hanitra

Choix des contenus d'enseignement? Quels critères face à l'embaras du choix?

14h30-16h, Symposium C, Salle 101

Luzzati, Daniel

Travailler sur corpus, d'hier et d'aujourd'hui, progrès quantitatifs et progrès qualitatifs

Martin, Philippe

Présent, passé et futur des outils de transcription

Gülich, Elisabeth

" Alors, c'était un soir de congé ". CREDIF M 25, disque d. Une " interview narrative " avant l'heure ?

16h-16h30 Pause

16h30-18h30 Symposium A, Salle 05

Jimenez, Marie-Hélène

Le traitement de l'oral dans cinq grammaires françaises pour étrangers (XVII-XVIII^e siècle) : comment décrire pour les yeux ce qui s'entend par l'oreille ?

Lépinette, Brigitte

L'oral dans les grammaires françaises destinées à des hispanophones (XIX^e siècle).

Bonnot, Jean-François ; Boë, Jean-Louis

“ *Ce que les grammairiens n'ont point fait, les phonéticiens l'ont tenté* ” : l'utopie de la notation *exacte* de la parole à l'aube du XX^e siècle.

Scherer, Amanda Eloina ; Leclercq, Hélène ; Brum de Paula, Mirian

L'oral avant le Français fondamental dans le sud du Brésil : types d'usages et de dérives dans les outils et les pratiques pédagogiques pour l'enseignement du français dit de “ civilisation ”.

16h30-18h30 Symposium B, Salle 08

Rispail, Marielle

Evolution des conceptions de l'oral en Français langue seconde et langue d'enseignement.

Dreyfus, Martine

La place de l'oral dans les discours des enseignants et les pratiques de classe en français langue seconde.

Auger, Nathalie

Un terrain d'enseignement dans lequel la prise en compte des représentations de l'oral est d'importance : les enfants nouvellement arrivés en France.

Plane, Sylvie

L'évolution des représentations et conceptions de l'oral à l'école primaire : Interrogations et regard rétrospectif sur les programmes et les outils d'enseignement.

16h30-18h30 Symposium C, Salle 101

Bilger, Mireille ; Cappeau, Paul

De la constitution des corpus oraux à l'analyse : exemples en syntaxe.

Blondeau, Hélène

Corpus oraux, synchronie et diachronie. Le passage du temps apparent au temps réel dans les recherches sur le français de Montréal.

Baude, Olivier ; Abouda, Lotfi ; Eshkol, Iris

Du Français fondamental aux ESLO.

19 H : Exposition et cocktail à l'INRP
Fêtes des lumières en ville

Le vendredi 9 décembre 2005

9h00-10h00, Amphithéâtre ENS

Conférence plénière : Galazzi, Enrica

1950 : où est passée l'oralité ?

10h00-11h00, Atelier A, Salle 05

Rolland Dominique

Le français fondamental dans le contexte du FLS : une situation paradoxale

Fioux, Paule

L'observation du développement " du langage en deux langues " de jeunes enfants (3 ans à 5 ans) : impasses, techniques et méthodes, modèles.

10h00-11h00, Atelier B, Salle 08

Rivenc, Paul

Espoirs et limites de l'étude quantitative des corpus (dialogues et vocabulaires dits " disponibles ").

Blache, Philippe ; Guénot, Marie-Laure ; Portes, Cristel

Une plateforme d'analyse lexicale pour le développement du Français Fondamental.

10h00-11h00, Atelier 3, Salle 101

Vlad, Monica

La lecture à haute voix en FLE au niveau avancé : quelles représentations de l'oral ?, quelles représentations de la lecture ? Etudes sur un corpus de programmes et manuels roumains.

Weber, Corinne

La modélisation de l'oral, une démarche timide.... Effets de quelques représentations de l'oral sur l'enseignement.

11h00-11h30, Pause

11h30-13h00, Symposium A, Salle 05

Christ, Herbert ; Chris, Ingeborg

Les répercussions des débats sur le " Français fondamental " dans les manuels de français en Allemagne (années 60 et 70 du 20^è siècle).

Güven, Hanife

Les applications du Français fondamental en contexte turc (titre provisoire).

Moudir, Chahrazed

L'évolution de l'enseignement du français fondamental au cycle primaire algérien : le cas de la troisième et quatrième année d'apprentissage.

11h30-13h00, Atelier 2.2, Salle 08

Bernet, Charles

G. Gougenheim et la lexicographie

Lafon, Pierre

Le français fondamental et le *Trésor de la Langue Française*, comparaison statistique

Picoche, Jacqueline

Un nouveau français fondamental : le Dictionnaire du français usuel

11h30-13h00, Symposium D, salle 101

Gadet, Françoise

Les " niveaux de langue " dans l'enseignement aux étrangers.

Debaisieux, Jeanne-Marie

Linguistique de corpus et didactique de l'oral : un rendez-vous à ne pas manquer.

Ruggia, Simona

Comment structurer un échange dialogal ? L'apprentissage de marqueurs tels que " alors, bon, voilà... ".

13H00-14H30 Pause déjeuner

14h30-16h00, Symposium A salle 05

Mengoli Michela ; Pellandra Carla

Un professeur d'autrefois et un professeur d'aujourd'hui dialoguent sur l'influence exercée par le Français Fondamental sur les sélections lexicales des méthodes...

Spiezia, Raffaele

Le rôle, la place et le poids du Français fondamental dans les méthodes FLE pour italophones publiées en Italie.

Bandelier, André ; Cortier, Claude

Types d'usages et de dérives dans les outils et les pratiques pédagogiques.

14h30-16h00, Atelier 2.3, salle 08

Martins-Baltar, Michel

Comment concevoir une ensemble d'énoncés " fondamentaux " du français ?

Verlinde, Serge ; Binon, Jean ; Selva, Thierry

Les collocations : détection, modélisation et enseignement/apprentissage.

Hédiard, Marie

La notion de fréquence " à cheval " entre deux langues voisines.

14h30-16h00, Symposium D, salle 101

Parpette, Chantal

Les discours pédagogiques oraux : évolution des représentations et des pratiques didactiques.

Carette, Emmanuelle

Mieux former à comprendre l'oral.

Abul-Haija, Sohair

Apports de l'analyse du discours à la démarche didactique : formation des guides touristiques.

14h30-16h00, Atelier 4, Isale 102

Brandt, Stefanie

Parlez-vous *textos* ?

Desmarchelier, Dominique

" Allez les petits ! " : syntaxe et sémantique des commentaires sportifs à la télévision.

Develotte, Christine

Réflexions sur la production de ressources audio en ligne par des étudiants de master FLE : le cas du programme franco-australien " le français en (première) ligne ".

16H00-16H30 Pause

t

16h30-18h30, Atelier 5, salle 05

Chang, Emilie Kuo-Lei

Quelques réflexions sur la pratique orale à travers l'analyse du corpus oral en classe de langue.

Ziegler, Gudrun

Pratiques langagières en classe de langue précoce : conséquences pour le choix des contenus.

Bouchard, Robert

Des " enfants migrants " aux " Enaf " : du Français Fondamental à la compétence scolaire ?

Eloy Jean-Michel

Faire découvrir le français parlé à des étudiants en lettres : problématiques.

16h30-18h30, Atelier 6, salle 08

Spanghero-Gaillard, Nathalie

La démarche du Français fondamental au service de l'enseignement de la compréhension écrite.

Laugier, Régine

Vocabulaire utile et transparence morpho-sémantique : des outils valables pour la compréhension de textes de spécialité ?

Leclère-Messebel, Malory

Approches dialogiques des productions langagières d'apprenants de Français langue étrangère.

Rabatel, Alain

De quelles instances énonciatives a-t-on besoin pour analyser des corpus oraux ? L'exemple de la reformulation.

16h30-18h30, Atelier 7, salle 101

Giron, Stéphanie

Un inventaire classé de constructions verbales dans un corpus de français parlé : perspectives d'applications en FLE.

Flament, Danièle

Apport du corpus LANCOM à l'élaboration d'une grammaire communicative du français langue étrangère. Le cas de l'expression d'un prix : des chiffres ou des thèmes ?

Noyau, Colette

Place des verbes dans le Français fondamental, acquisition du lexique verbal en français langue seconde, et didactique du lexique.

Ngamountsika, Edouard

La question de la construction pseudo-clivée dans l'analyse et l'enseignement du français secondaire en République du Congo.

19 H – Cocktail dînatoire à l'ENS

Le samedi 10 décembre 2005

9h-11h, Atelier 8, salle 05

Damar, Marie-Eve

Le traitement du subjonctif présent en français langue étrangère : étude dans les manuels et les grammaires.

Allam Sayda

Qu'apprend-on dans les leçons "Au restaurant"?

Berrier, Astrid

Les dialogues dans quelques manuels de FLE/FL2 : une fiction.

Van den Avenne, Cécile

Un manuel d'apprentissage du "petit-nègre". La fixation d'une forme approximative de français au sein de l'armée coloniale.

9h-11h, Atelier 9, salle 08

Pagliano Claudine, Laks Bernard

Problématiques de la liaison dans l'analyse d'un corpus de français oral actuel.

Billières, Michel

Le statut de l'intonation dans l'évolution de l'enseignement/apprentissage de l'oral en FLE.

Ledru-Menot, Odile

Modes de mise en orthographe codée des oraux : quels principes pour la recherche et la formation ?

Cambiaghi Bona

9h-11h, Atelier 10, salle 101

Pluvinet, Delphine

Représentations de professeurs de FLE d'universités mexicaines sur l'enseignement de l'oral.

Cavalli, Marisa

De quelques usages des corpus oraux dans la recherche éducative dans un contexte plurilingue.

Cambra, Margarida

Enseigner l'oral à l'école primaire. Les représentations des futures enseignants catalans en stage dans les classes de FLE.

Castellotti, Véronique

Pratiques orales plurilingues et usages d'appropriation : quelles représentations ?

11h -11h30 Pause café

11h30-12h30, Amphi Conférence de synthèse : Bouchard Robert

Clôture